
MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE (MECKLENBURG-VORPOMMERN)

+++ Neonaziści zablokowani +++ Myślnik widmo spowodował zamieszanie +++ Tabliczki upamiętniające Żydów zniknęły +++ Rząd Niemiec wesprze rozbudowę Ozeaneum +++ Mieszkania w Rostoku najdroższe na wschodzie Niemiec +++ Jedyna taka cerkiew w Niemczech +++ Greifswald zaprasza na „polenmARKT” +++ Startuje 21. „dokumentART” +++ Dni literatury na Uznamie +++

BRANDENBURGIA (BRANDENBURG)

+++ Szybki pociąg Szczecin-Berlin dopiero w 2020 roku +++ Triumf polskiego kina +++ Niemieccy strażacy krytycznie o akcji w Osinowie +++ Wspólnie przeciwko neonazistom +++ Termin otwarcia lotniska znów niepewny +++ Informacja turystyczna do zamknięcia +++ Świadczenie dla potomnych +++ Transvocale po raz dziewiąty +++

MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

SPOŁECZEŃSTWO PRAWICOWY EKSTREMIZM

Neonaziści zablokowani

Wolgast. Ponad dwustu sympatyków neonazistowskiej partii NPD przeszło w piątek, w rocznicę Kryształowej Nocy, ulicami Wolgastu. Kilkuset mieszkańców miasta zablokowało jednak ulice i zmusiło prawicowych ekstremistów do obrania innej trasy. Pierwotnie neonaziści chcieli przemarszerować przed domem dla osób oczekujących na azyl. Na to nie wydał jednak zgody sąd, podobnie jak na przemarsz sympatyków NPD z pochodniami. W kontrademonstracji wzięło udział ponad 800 osób, w tym wielu polityków, a także burmistrzowie m.in. Wolgastu, Pasewalku oraz Anklam. Przewodnicząca partii Lewica (die Linke) w powiecie, Marion Schwenke, powiedziała: „To paradoks, że dawni i dzisiejsi naziści nie pozwalają nam zapomnieć o tym dniu”. Heinz Müller, parlamentarzysta z ramienia SPD, stwierdził zaś: „To nasz obowiązek, przeciwstawić się marszowi neonazistów w taki dzień. Wcześniej byli to Żydzi, dzisiaj obcokrajowcy”. Demonstrację zabezpieczało blisko 500 policjantów. Nie doszło do zamieszek.

» [Nordkurier, 10.11.2012](#)

TRANSPORT

Myślnik widmo spowodował zamieszanie

Pasewalk. Informacje o karach w wysokości do 500 euro, jakimi polska policja miałaby karać niemieckich kierowców za myślnik w dokumentach rejestracyjnych pojazdu, okazały się nieprawdziwe. Pomimo, iż szczecińska policja oraz polska ambasada w Berlinie zdementowały wiadomość podaną w ubiegłym tygodniu przez Nordkurier, niemieccy kierowcy nadal szturmują urzędy ds. dróg i komunikacji. Dziennie w Pasewalku zgłasza się w tej sprawie nawet 250 osób. Podobnie jest w innych miejscowościach Pomorza Przedniego. Wielu kierowców chce wymienić dokumenty na nowe, nie zawierające myślnika między literami

a numerem rejestracyjnym. O tym, że informacja okazała się plotką świadczy też to, że dotąd nikt nie przedstawił przedstawicielom urzędów ani policji dowodu na zapłacenie mandatu. Dodatkowo polscy policjanci nie mają prawa wystawiać mandatów w euro, a jedynie w złotych.

» [Nordkurier, 07.11.2012](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Tabliczki upamiętniające Żydów zniknęły

Greifswald. Wszystkie tabliczki wmurowane w bruk przed domami, w których mieszkali niegdyś Żydzi, zostały skradzione. Do kradzieży doszło w rocznicę pogromu z 1938 r. Komendant policji w Neubrandenburgu wyznaczył nagrodę w wysokości 2,5 tys. euro za informacje, które pozwolą ująć sprawcę. W miejscach, gdzie znajdowały się tabliczki mieszkańcy Greifswaldu umieścili napisy na kartonach informujące o tym, że je skradziono, a także ułożyli kwiaty. Metalowe tabliczki umieszczane są w bruku w całych Niemczech, a także innych miastach Europy. Przypominają o deportacji i śmierci ofiar narodowego socjalizmu: Żydach, Romach, homoseksualistach, osobach prześladowanych politycznie.

» [Nordkurier, 09.11.2012](#)

TURYSTYKA NAUKA

Rząd Niemiec wesprze rozbudowę Ozeaneum

Stralsund. Dobra wiadomość dla Ozeaneum w Stralsundzie: placówka otrzyma 15 mln euro z kasy państwa na rozbudowę. Taką samą sumę planuje przeznaczyć na ten cel rząd Meklemburgii-Pomorza Przedniego, natomiast miasto Stralsund dołoży do inwestycji 5 mln euro oraz przekaze nieodpłatnie grunt pod rozbudowę Ozeaneum. Według planów placówka wzbogaci się m.in. o nowe wielkopowierzchniowe akwarium. W pobliżu powstanie też hotel z wyposażeniem stylizowanym na akwarium. Otwarte w lipcu 2008 roku stralsundzkie Ozeaneum przyciągnęło do tej pory trzy miliony turystów.

» [Ostsee Zeitung, 09.11.2012](#)

» Fot. Budynek Ozeaneum w Stralsundzie. Autor: Klugschnacker, Wikimedia Commons, CC-BY-SA-3.0



NIERUCHOMOŚCI

Mieszkania w Rostoku najdroższe na wschodzie Niemiec

Rostok. W żadnym innym mieście z nowych krajów związkowych (poza Berlinem) nieruchomości nie są tak drogie jak w Rostoku. W turystycznej dzielnicy Warnemünde trzeba zapłacić za metr kw. gruntu nawet 550 euro. W porównaniu z rokiem ubiegłym wzrosły też ceny mieszkań i domów. Rok temu za wolnostojący dom trzeba było zapłacić od 150 do 340 tys. euro. Teraz ceny sięgają nawet 400 tys. euro. Drogo jest również na

ryнку mieszkaniowym: cena metra kw. waha się od 1500 do 3600 euro. Drożej na wschodzie Niemiec jest tylko w Berlinie. Także najemcy mieszkań w nadbałtyckim mieście muszą głęboko sięgnąć do kieszeni. Cena metra kw. w wyremontowanych kamienicach wynosi do 4 do 9 euro. Za najem nowego mieszkania trzeba zapłacić między 6,85 a 10 euro. Za droższe w tej części Niemiec uchodzą jedynie nieruchomości w Poczdamie.

» [Nordkurier, 08.11.2012](#)

RELIGIA

Jedyna taka cerkiew w Niemczech

Schwerin. Pierwsza na terenie Niemiec nowo wybudowana cerkiew powstała w stolicy Meklemburgii-Pomorza Przedniego. Świątynia, której poświęcenie odbyło się w sobotę, znajduje się w dzielnicy Mueßer Holz, pośrodku bloków z wielkiej płyty. Idea wybudowania w Schwerinie cerkwi narodziła się 10 lat temu. „Wtedy nikt w to nie wierzył”, wspomina Dionisij Idawein, prawosławny duchowny, który przed trzynastoma laty przybył z Estonii do Niemiec. W poświęceniu cerkwi wzięło udział ok. stu członków parafii. Na uroczystość przybył też arcybiskup Feofan z Berlina. Prawosławna świątynia została wybudowana z datków wiernych, którzy zebrali na ten cel ponad 70 tys. euro. W finansowaniu budowy cerkwi nie pomógł kościół prawosławny w Rosji, nie było też wsparcia landu ani miasta.

» [Nordkurier, 10.11.2012](#)

KULTURA/ZAPOWIEDŹ

Greifswald zaprasza na „polenmARkT”

Greifswald. Od 15 do 30 listopada odbędą się Dni Kultury Polskiej „polenmARkT”. Przedsięwzięcie, zainicjowane przez studentów w 1997 r. rozrosło się z kameralnych spotkań do sporego rozmiaru festiwalu. Imprezę otworzy w czwartek spotkanie autorskie z Wojciechem Kuczokiem. Gośćmi festiwalu będą też Janusz Leon Wiśniewski oraz ukraiński pisarz Janusz Andruchowicz. W programie znalazły się również spotkania poświęcone Czesławowi Miłoszowi i Bruno Schulzowi. W ramach sceny muzycznej zaprezentują się zespoły: Paula i Karol, Mozaic, Mikrokokletyw. W programie nie zabraknie atrakcji dla dzieci. Przygotowano dla nich m.in. spotkania z polskimi bajkami.

» Szczegółowy program: [Festiwal polenmARkT](#)

KULTURA/ZAPOWIEDŹ

Startuje 21. „dokumentART”

Neubrandenburg/Szczecin. Już po raz 21., od 16 do 21 listopada odbędzie się „dokumentART” – Europejski Festiwal Filmów Dokumentalnych. Głównym punktem programu jest prezentacja filmów konkursowych nieprzekraczających długości 60 minut. Będą one konkurować ze sobą o osiem nagród. Łącznie na festiwalu pokazanych zostanie 150 filmów, w tym 30 premierowych. Przedsięwzięcie odbywa się

jednocześnie w Neubrandenburgu i Szczecinie. Rozpoczęcie festiwalu poprzedzą liczne warsztaty i imprezy artystyczne.

- » Strona festiwalu: <http://www.dokumentart.info/>
- » Program w języku polskim: [dokumentART Szczecin](#)
- » Program w języku niemieckim: [dokumentART Neubrandenburg](#)

KULTURA ZAPOWIEDŹ

Dni literatury na Uznamie

Bansin. „Wellness dla duszy” pod takim hasłem odbędą się od 15 do 16 listopada 5. Dni Literatury im. Hansa-Wernera Richtera. Głównym tematem tegorocznych Dni, poświęconych urodzonemu w 1908 r. niedaleko Bansin na Uznamie pisarzowi, będzie ucieczka i wypędzenie Niemców z Europy Wschodniej po II wojnie światowej. Historycy i badacze literatury z uniwersytetów m.in. w Gießen, Hamburgu, Halle, Chemnitz, Poczdamie, a także naukowcy z Pekinu, Rijeki i Gent będą dyskutować o wojnie i niewoli z punktu widzenia ofiar w niemieckojęzycznej literaturze po 1945 r. Od wtorku (13.11.) w Bansin odbywać się będą imprezy towarzyszące.

- » [Nordkurier. 10.11.2012](#)
- » Program: [Dni Literatury w Bansin](#)

WIADOMOŚCI Z BRANDENBURGII

INFRASTRUKTURA

Szybki pociąg Szczecin-Berlin dopiero w 2020 r.

Berlin. Do 2020 r. zmodernizowana i w całości zelektryfikowana ma zostać linia kolejowa między Szczecinem a Berlinem. Po zakończeniu robót pociągi na tej trasie będą mogły rozwijać prędkość do 160 km/h. Na takie rozwiązanie zgodzili się po długich negocjacjach przedstawiciele polskich i niemieckich ministerstw transportu. Umowa w tej sprawie ma zostać podpisana w grudniu br. – poinformowało Federalne Ministerstwo Transportu w Berlinie. Koszt inwestycji szacowany jest na 104 mln euro. Ekspertzy uważają rok 2020 jako termin zakończenia prac za realistyczny. Wcześniej planowano zelektryfikowanie 40 km linii kolejowej między Passow w Uckermark i Szczecinem do 2016 roku. Strona niemiecka poinformowała jednak, że ma „inne priorytety”.

- » [Märkische Oderzeitung. 08.11.2012](#)
- » Fot. Pasażerowie linii Szczecin-Berlin muszą uzbroić się w cierpliwość. Odcinka nie uda się zmodernizować przed rokiem 2020. Autor: M. Stefanek



KULTURA

Triumf polskiego kina

Cottbus. Trzy najważniejsze nagrody na zakończonym w niedzielę Festiwalu Filmów Wschodnioeuropejskich przypadły polskim twórcom. Nagrodę główną jury i 20 tys. euro za najlepszy film w kategorii konkursowej otrzymał „Dzień kobiet” w reżyserii Marii Sadowskiej. Tytuł najlepszego reżysera trafił do Leszka Dawida, twórcy filmu „Jesteś Bogiem”. Natomiast w konkursie filmów krótkometrażowych zwyciężyła Aleksandra Terpińska, która otrzymała nagrodę za „Święto zmarłych”. Nagrodę publiczności zdobył film „Droga Halimy” produkcji chorwacko-bośniacko-słoweńskiej. Łącznie festiwal w Cottbus odwiedziło w tym roku 19,5 tys. osób – najwięcej w historii festiwalu.

» [Lausitzer Rundschau, 10.11.2012](#)

WSPÓŁPRACA PRZYGRANICZNA

Niemieccy strażacy krytycznie o akcji w Osinowie

Bad Freienwalde. „Z pewnością moglibyśmy zmniejszyć straty, gdybyśmy zostali wcześniej powiadomieni przez polskich kolegów”, mówi Christian Niekammer z Altranft, zastępca komendanta miejskiej straży pożarnej. Nie tylko on krytykuje fakt, że podczas ubiegłotygodniowego pożaru targowiska w Osinowie Dolnym polscy strażacy dopiero ok. godziny 21 poprosili o pomoc swoich niemieckich kolegów. W tym czasie ogień był już trudny do opanowania, a na miejscu – zdaniem strażaków zza miedzy - panował chaos. Niemieccy strażacy krytykują też przepisy zezwalające im na wkroczenie do akcji w kraju sąsiada dopiero wtedy, gdy zostaną o to oficjalnie poproszeni. W akcji gaszenia pożaru w Osinowie brało udział 90 niemieckich strażaków, na miejscu byli też obecni sanitariusze Niemieckiego Czerwonego Krzyża z Bad Freienwalde.

» [Märkische Oderzeitung, 05.11.2012](#)

SPOŁECZEŃSTWO PRAWICOWY EKSTREMIZM

Wspólnie przeciwko neonazistom

Frankfurt nad Odrą. Polakom i Niemcom udało się we wspólnym marszu zastopować neonazistów. Przemarsz prawicowych ekstremistów odbył się w sobotę (10.11.) we Frankfurcie nad Odrą. Pierwotnie neonaziści planowali przejście na drugą stronę Odry do Słubic, zostali jednak zablokowani przez kontrademonstrantów. W akcji blokowania przemarszu oprócz osób prywatnych wzięli udział przedstawiciele 80 polskich i niemieckich organizacji, m.in. Uniwersytetu Viadrina, w tym rektor uczelni Gunter Pleuger. Obie demonstracje przebiegły pokojowo. Policja nie musiała interweniować.

» [Berliner Morgenpost, 10.11.2012](#)

» [Märkische Oderzeitung, 10.11.2012](#)

INFRASTRUKTURA

Termin otwarcia lotniska znów niepewny

Berlin. Niekończące się problemy berlińskiego lotniska BER: po ostatniej kontroli technicznej eksperci stwierdzili, że system ochrony przeciwpożarowej znacznie odbiega od planów, jakie przedstawiono we wniosku o pozwolenie na budowę. Niemiecki dziennik „Bild” poinformował zaś, że niewykluczone jest wyburzenie części terminalu, mimo że budynki te nie zostały oddane do użytku. Podczas ich budowy doszło bowiem do licznych uchybień. Horst Amann, szef techniczny BER, sprawdza obecnie czy zaplanowane na 27 października 2013 r. otwarcie lotniska jest możliwe. Pierwotnie nowy port lotniczy Berlina i Brandenburgii miał być otwarty w 2011 r., następnie w czerwcu 2012 r. Kolejną planowaną datą uruchomienia lotniska był marzec 2013 r.

» [Lausitzer Rundschau, 10.11.2012](#)

» [Märkische Oderzeitung, 11.11.2012](#)

TURYSTYKA

Informacja turystyczna do zamknięcia

Wriezen. Los informacji turystycznej w porcie Wriezen (powiat Märkisch-Oderland) jest przesądzony. Istniejąca od trzech lat placówka będzie działać tylko do końca roku. Powodem jej likwidacji jest brak porozumienia w sprawie dalszego finansowania etatu pracownika. Mnożą się też pogłoski o ewentualnym przeniesieniu biura w inne miejsce. Dotychczasowa informacja turystyczna była licznie odwiedzana przez turystów. Tylko w tym roku wpłynęło do biura 2 tysiące różnego rodzaju zapytań.

» [Märkische Oderzeitung, 06.11.2012](#)

ZABYTKI

Świadectwo dla potomnych

Neuzelle. Historyczne dokumenty kościoła, remontowanego od dwóch lat w Neuzelle, zostały zalutowane w wieży jako świadectwo dla potomnych. Tym samym wraz z zamontowaniem miedzianej kopuły dobiegł końca drugi etap renowacji ewangelickiej świątyni. Wśród dokumentów, które trafiły do kościelnej wieży, najstarszy pochodzi z 1859 r. Renowacja kościoła pw. Świętej Trójcy potrwa do 2015 r. Wymienione zostanie m.in. poszycie dachowe, odnowieniu podlegać będzie elewacja ścian i wieży. Całość prac pochłonie 3,5 mln euro. Barokowa świątynia została oddana do użytku w 1735 r.

» [Märkische Oderzeitung, 10.11.2012](#)

KULTURA/ZAPOWIEDŹ

Transvocale po raz dziewiąty

Frankfurt nad Odrą/Słubice. Od 15 do 17 listopada oba nadodrzańskie miasta będą gościły artystów z jedenastu krajów, m.in. z Brazylii, Ghany, Mongolii, Polski oraz Niemiec. Łącznie na pięciu scenach

zaprezentuje się ponad stu muzyków i wokalistów. Okazją do tego jest dziewiąta edycja Europejskiego Festiwalu Piosenki Autorskiej Transvocale. Oprócz występów w salach koncertowych mieszkańcy Słubic i Frankfurtu będą mogli podziwiać artystów także podczas koncertów ulicznych. W ramach dziewiątej edycji Transvocale przyznana zostanie nagroda Felixowi Meyerowi oraz Kari Amirian. Całodniowe bilety wstępu kosztują od 10 do 18 euro. Dostępny jest też bilet na festiwal w cenie 40 euro (ulgowy 35 euro).

» [Szczegółowy program: www.transvocale.eu](http://www.transvocale.eu)

Wydawcy:

Polsko-Niemieckie
Towarzystwo Brandenburgii
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam
www.dpg-brandenburg.de



Transodra e.V.
Polsko-Niemiecki
Klub Dziennikarzy
www.transodra-online.net



Współpraca

Stowarzyszenie
Terra Incognita



Sponsorzy:

Fundacja Współpracy
Polsko-Niemieckiej



FUNDACJA WSPÓLPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT

Ministerstwo Gospodarki
i Spraw Europejskich

